



DIPATTAMENTON SALUT PÚBBLIKO YAN SETBISION SOSIÁT

Dibision Inadahen Púpbliko * Kaohao Seguridat Ekonomia

123 Chalan Kareta, Mangilao, Guam 96913-6304

Tilifon: 735-7245 / 735-7274 Faks: 735-7092



APLIKASIÓN PARA BENIFISIÓN PÚBBLIKU - PÁTTE I

PUT FABOT EMPRENTA KLÁRU NI' HILET ÁTTELONG PAT ASUT

1. PUT FABOT NA' KABÁLES I EMFOTMASIÓN SIHA MÁTKA HÁFA NA KLÁSEN AYUDU UN NISISITA

Medicaid
 Inayudon Guinahan Nutrisionát (SNAP)
 Saláppe'
 Prugrâman I Numinisisita Mediku (MIP)

MÁTKA I KLASEN APLIKASIÓN

Nuebu Na Inaplika
 Rinueban Aplikasión / Mababa Di Nuebu
 Rinueba

Numiron Kaosan Medicaid:

Numiron Kaosan SNAP:

Numiron Kaosan Ayudon Saláppe':

Numiron Kaosan MIP:

Na'an I Manaplika		Atdres Imel:		
Apuyidu	Primet	Talo'	Numiron Sedulas	Fechan Mafañágu (MM/DD/YYYY)
Atdres Numa'hanao Kátta		Songsong	Estádu	"Zip Code"
Atdres Gi Gima'		Songsong	Numiron Tilifon Gi Gima'	Numiru Tilifon Gi CHE'cho'
KAO UN NISISITA INTETPITI? <input type="checkbox"/> HUNGGAN <input type="checkbox"/> ÁHE'		Numiron Tilifon I "Cell"	Otro Na Numiron Tilifon	

2. PUT FABOT NA' KABÁLES ESTE NA PÁTTE PARA INASISTE INSIGIDAS.

Kao guaha otro pat hágu pumadese inañña gi gima'? HUNGGAN ÁHE'

Kao guaha gi gimá'-mu mapotge'? HUNGGAN ÁHE'

Kao guaha gi gimá'-mu numinisisita inadahen salut gi otro na lugát tãno'? HUNGGAN ÁHE'

Kao guaha gi gimá'-mu manapãpasi? (para atkilet kuátto pat nengkanno') HUNGGAN ÁHE'

Kao guaha gi gimá'-mu ti machocho'cho sa' put "strike"? HUNGGAN ÁHE'

Kao un rinunsia cho'cho' gi entre sisenta/60 dihas? HUNGGAN ÁHE'

Kuánto i tutát rinisiben saláppe' gi gima' para este na mes (ãntes di madeskuenta). \$ _____

Kuánto i tutát saláppe' gi gimá'-mu, gi bangko, settifikon sinatba, "stock" pat "bonds"? \$ _____

I kuantan ápas guma' pat atkilet para pã'go na mes (sin dilengkuente). \$ _____

I kuantan ápas hãnom yan "sewer" para pã'go na mes (sin dilengkuente). \$ _____

I kuantan ápas ilektridãt para pã'go na mes (sin dilengkuente). \$ _____

I kuantan tutát para ápas gosolina, tilifon, basula para pã'go na mes (sin dilengkuente). \$ _____

Háfa taimanu un na' siña umapãsi i gimá'-mu, nengkanno', ilektridãt, hãnom, gasolina, tilifon, ãntes di manaplika hao para ayudu? _____

FECHA: _____

DIRECHON I MANAPLIPLIKA:

Direcho-mu na para un fanaplika ensegidas. Siña un na' kabâles este i fine'na na pâhina ya un nâ'i ham pã'go. Siña un na' kabâles i téhte hnan i aplikasiôn despues ya un entrega hãlom gi oran iyo-mu diskusion. Yanggen un diseha para un makonsidera para Setbision Na' Lachadek, na' kabâles i Pâttén Inayudon Inakudi guini na Aplikasiôn. Yanggen ku âlîfika hao para Setbision Na' Lachadek, siña un risibi i benifision i Prugrâman Inayudon Guinahan Nutrisionât (SNAP), gi entre siette/7 dihas. Yanggen kuâlîfika hao, siempre un risibi i benifision i Prugrâman Inayudon Guinahan Nutrisionât (SNAP) kuenta desde i fecha pã'go. Ti u matutuhon i benifision Ayudon Gubietnamento estaki i mes despues di ma'apreba i aplikasiôn-mu. Siña un ayek para un oppe ayu ha' na kuestion siha ni' aplikao gi para hãfa na prugrâma un apliqlika.

Nota: *I mäs chaddek na un na'hãlom este i primet pãhina, na ensegidas siempre na siña ma areklãyi hao ni' iyo-mu diskusion. Nina'i hao siempre ni' i taotao rinisibi (receptionist) listan hãfa siha un nisisita para un chule' hãlom para iyo-mu diskusion.*

SINANGAN ÂKTON SINAHNGI: I rinikohen emfotmasion, kontodu i Numiron Sedulas (SSN) para kada membron i taotao guma' ni' ma âturisa gi Âkton Rinisiben Nengkanno gi 1977 ni ma umenta, 7 U.S.C. 2011-2036. Para ma'usa i emfotmasion ni' para u ma ditetmina kao kuâlîfika para u saonao gi SNAP, Salãppe' yan Prugrâman Mediku siha. Para bai in na' siguru este na emfotmasion siha ginen i prugrâman numa'ayan komputa siha. Para ma'usa este na emfotmasion para i inilaon inasiguru yan i ma regulãt na prugrãma siha yan para prugrãman inarekla. Siña mababa este na emfotmasion para otro ahensian Fedirãt yan Estãdu para inilaon ufisiãt yan guatu gi ufisiãt matattiyen lai put rason makonne' ayu na taotao siha ni' manmalãlagu para masuhãyi i lai. Kumu mãtto ayu na tiempo na guaha inakontra gi entre i membron i gimã'-mu sa' put i SNAP, salãppe', pat numa'halom dimãndan direcho put mediku, i emfotmasion gi aplikasiôn-mu kontodu i SSN, siña u ma riferi guatu gi ahensian Fedirãt yan Estãdu, parehu gi ahensian dinimandan rinikohi, para aksion rinikohen dimandan direcho. Put buluntãriu na un entrega hãlom i ginagao emfotmasion, kontodu i SSN para kada membro siha gi gimã'-mu. Lao, yanggen ti un na' hãlom i SSN, siempre ma rinunsia i SNAP, Salãppe', yan benifision Mediku gi kada taotao ni' ti numa'halom iyon-ñiha SSN. Maseha hãfa na SSN ma'entrega hãlom para ma'usa yan mababa gi parehu na manera gi SSN nu hãyi kuâlîfika na membron i gimã'.

Sinangan Ti Diskrimenadãt USDA: Ti siña este na lugãt inayudu para u deskãtga rason put rãsa, kulot, orihiñãt nasion, inutet, idãt, hãfa gui' (lãhi pat palao'an pat otro), put rilihon, hinengen pulitkãt pat inapãsi tãtte osino kinentra para aktebidãt dinirechon sibat.

Ayu na taotao siha ni' maninutet ni ha nisisita otro na maneran kumunikasion para emfotmasion prugrãma siha (put i hemplo: Braille, inemprentan dãngkolo mãkinan umekungok, Fino' Kinalamten Kãnnai [American Sign Language], yan mäs) debi di u ãgang i Ahensian (Estãdu pat gubietnamento) gi annai manaplika para i benifisio siha. I taotao siha ni' mambãchet, chathungok pat gai difekto kumuentos siña ma ãgang i USDA gi Setbision Kumunikasion Fedirãt gi 1(800) 877-8339. Yan mäs, siña mana' guaha emfotmasion i prugrãma gi otro na lengguãhi fuera ki i fino' Engles.

Para numa'halom kineha put diskrimiinasion, na' kabâles i [USDA Program Discrimination Complaint Form](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), (AD-3027), ni' siña masodda' "online" gi: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, yan maseha amãnu na ufisinan USDA, pat tugi'e kãtta guatu gi USDA ya na' guaha gi kãtta todo i ginagao emfotmasion gi dokumento. Para un fanggãgao kopian i dokumenton kineha, ãgang 1(866) 632-9992. Entrega hãlom i kabâles na dokumento-mu pat kãtta guatu gi USDA:

(1) Ná'hanao kãtta:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

(2) Fax: (202) 690-7442; pat

(3) "email": program.intake@usda.gov

Para otro na émfofmasion siha ni' kinubri gi Prugrãman Inayudon Guinahan Nutrisionât (SNAP) sinusedi siha, debi i taotao u ãgang i USDA SNAP Hotline na Numiru gi 1(800) 221-5689 ni' kontodo gi fino' Españot osino ãgang i [State Information/Hotline na numiru](http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm) ("click the link" para i listan Hotline numiru siha gi kada Estãdu); ni' siña masodda' gi "online" gi: http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm.

Tugi'e i: HHS Director, Office for Civil Rights, Room 515-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 pat ãgang i 1(202) 619-0403 (voice) osino i 1(800) 537-7697 (TTY) yanggen para un ná'hãlom kumehan diskriminasion put i rinisiben prugrãman Inayudu Fedirãt gi i U.S. Department of Health and Human Services (HHS).

Priniben opotunidãt pinarehu este na lugãt inayudu.

INADAHEN MANA'MUTTA:

I émfofmasion ni' un na'saonao siempre má'ilao prineba nu i Fedirãt, i Estãdu yan i ufisiãt sibat. I guaha na émfofmasion ginen i Sesteman Inasiguron Suetdon Inilao (IEVS) para ma rekuetdo, ma'usa yan siña ha' ma'ilao prineba gi "collateral contacts". Siña ma ilao i estao todú i membro siha gi gimã' yan i Immigration and Naturalization Service (INS). Siña inifekta i kuâlîfikao-mu yan i kuetan bénifisio siha ginen émfofmasion siha ni' machule' ginen i IEVS pat ginen i INS. Siña ma na' mãhãno i Bénifisio siha kumu lachi maseha hãfa na émfofmasion. **Siña hao makotten kriminãt yan mana' mutta hao ni' ti u mãs ki dies mit pesos (\$10,000.00) yan un mapresu ni' ti u mãs ki singko (5) años sa' put tiningo'-mu ni' un pribeni lachi na émfofmasion. Yanggen un hasnguni yumamak maseha hãfa na areklamenton i prugrãma, siña ma na' ti kuâlîfika hao un/1 año para i primet biãhe na yinamak, dos (2) años para i mina'dos biãhe na yinamak, yan petmanente para i mina'tres biãhe na yinamak. Siña ma na' ti kuâlîfika hao gi todú i dos SNAP yan ayudon salãppe' na progrãma siha yanggen un hasnguni yumamak i areklamenton i prugrãma siha.**

Hu komprende i muta siha gi prinibenen ti magãhet pat lachi na émfofmasion yan hu konfitma gi minutta pat inafitman minagãhet i émfofmasion siha ni' sumãsaonao gi este na aplikasiôn.

FINITMAN

FECHA Pã'GO



DIPATTAMENTON SALUT PÚBLEKO YAN SETBISION SOSIÁT

Dibision Inadahen Púpbliko * Kaohao Seguridat Ekonomia

123 Chalan Kareta, Mangilao, Guam 96913-6304

Tilifon: 735-7245 / 735-7274 Faks: 735-7092



APLIKASIÓN PARA BENIFISIÓN PÚPBLIKU - PÁTTE II

PUT FABOT EMPRENTA KLÁRU NI' HILET ÁTTELONG PAT ASUT

1. PUT FABOT NA' KABÁLES I EMFOTMASIÓN SIHA

MÁTKA HÁFA NA KLÁSEN AYUDU UN NISISITA

Medicaid

Inayudon Guinahan
Nutrisionát (SNAP)

Saláppe'

Prugrãman I Numinisita
Mediku (MIP)

MÁTKA I KLASEN APLIKASIÓN

Nuebu Na Inaplika

Rinueban Aplikasión / Mababa Di Nuebu

Rinueba

Numiron Kaosan
Medicaid:

Numiron Kaosan
SNAP:

Numiron Kaosan
Ayudon Saláppe':

Numiron Kaosan
MIP:

Na'an I Manapliplika

Apuyidu	Primet	Talo'	Numiron Sedulas	Fechan Mafañãgu (MM/DD/YYYY)
Atdres Numa'hanao Káttã	Songsong		Estãdu	"Zip Code"
Atdres Gi Gima'			Numiron Tilifon Gi Gima'	Numiru Tilifon Gi CHE'cho'
Atdres "Email"			Numiron Tilifon I "Cell"	Otro Na Numiron Tilifon

2

SETTIFIKASION NA TĀYA' MEMBRO SIHA MANMALĀLAGU NA MAKOTTEN PRESUNERU PAT GINEN MA PRESO PUT ĀMOT BINENU

KUMU UN OPPE HUNGGAN GI ESTE NA KUESTION SIHA, NA' KABALES I EMFOTMASION SIHA GI AGAPA'	NA'AN I MANAPLIPLIKA (Apuyidu, Primet, Talo')	NUMIRON SEDULAS (SSN)
Kao guaha hao pat maseha hāyi gi membron i gimā'-mu ginen ma kondena put kaosan piniligro sa' put gaige giya hāgu, para un usa pat para un pātte huyong ni' ti debi sigon gi lai na āmot na'dāñu āntes di Agosto 22, 1996? <input type="checkbox"/> HUNGGAN <input type="checkbox"/> ĀHE'		
Kao hāgu pat maseha hāyi gi membron i gimā'-mu malālago para un suhāyi un makotte pat para un makonne' put bidan makontra i lai pat u kekekontra i lai gi lugāt ni' un atutuki, pat un yamak i kondision i lai pat masotta gi kondision mapresu-ña? <input type="checkbox"/> HUNGGAN <input type="checkbox"/> ĀHE'		
Hu atesta gi pāttēn mana'mutta gi kinentran minagāhet na hu na' kabāles i emfotmasion siha gi sanhilo' gi unesto yan siña i mapribeni na emfotmasion ma akompāra gi dokumenton kotte.		
_____ Finitman I Manapliplika		_____ Fecha

3

PARA MA'USAN UFISIĀT

MĀTKA SIHA PARA RĀSAN TAOTAO

African American ----- AF	Chamorro - Guam ----- CG	German ----- GE	Palauan ----- PA
American Indian/Alaskan Native ----- AA	Chamorro - Rota ----- CR	Hawaiian ----- HN	Pohnpeian ----- PO
American Samoan ----- AS	Chamorro - Saipan ----- CS	Hispanic ----- HI	Portuguese ----- PE
Asian Indian ----- AI	Chamorro - Tinian ----- CT	Japanese ----- JP	Soviet Jew ----- SJ
Australian ----- AU	Chinese ----- CI	Korean ----- KO	Thai ----- TH
Cambodian ----- CB	Chuukese ----- TR	Kosraean ----- KS	Vietnamese ----- VI
Canadian ----- CN	Cuban ----- CU	Marshallese ----- MA	Yapese ----- YP
Caucasian ----- CA	Filipino ----- FO	Mexican ----- ME	Other ----- OT

MĀTKA SIHA PARA SIUDĀDU	MĀTKA SIHA PARA ESTAO UMASAGUA	MĀTKA SIHA PARA INATUNGO'
Alien ----- AL	Dibotsiao ----- DI Siparao ----- SE	Ge'helo' gi Guma' ----- HH Lahi-ña ----- SO
FAS citizen ----- FS	Umasagua ----- MA Bi'uda/Bi'udu ----- WI	Hagā-ña ----- DA Asaguā-ña ----- SP
Permanent Resident ----- PR	Sotteru/Sottera -- SI Otro ----- OT	Ñetā-ña ----- GD Otro ----- OT
United States citizen ----- US		Ñetu-ña ----- GS

4 MEMBRO SIHA GI GIMA'																
LISTAN MAISA HAO YAN TODU I TAOTAO SIHA NI' MAÑÁSAGA YAN HÁGU. I ESPISIÁT KUINALIFIKA PARA U DITETMINA HÁYI KUÁLIFIKAO PARA AYUDU. MUNGA MA LISTA I TAOTAO NI' SUMAONAO GI PÁTTE DOS/2 GI PÁHINA DOS/2.					SUIDÁDO	RÁSA	INATUNGO' (fou)	MAPOTGE' (check)	INUTET (check)	TAKHELO' NA GRÁDU	ESTA SUMÁSAGONAO					
1 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
2 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
3 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
4 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
5 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
6 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
7 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
8 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
9 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	
10 NA'ÁN-MU (Apuyidu, Primet, Talo')			"SEX"	NUMIRON "ALIEN"												H
NUMIRON SEDULAS (SSN)	MAFAÑAGU-MU (mm/dd/yy)	ESTAO UMASAGUA	FECHAN HUMÁLOM	NÁ'AN I TAIGUE NA SAINA (Apuyidu, Primet, Talo')											Á	

8 MĀTKA SIHA PARA KUENTAN SALĀPPE' / PINE'LO NI' MAFA' SĀLAPPE'

USA ESTE NA MĀTKA SIHA PARA UN NA' KABĀLES PĀTTE NUEBI/9 GUINI GI SAMPAPA'.

Kinahat ----- B	Tāno', Tāya' Guma' ----- L	Para Ma'Atkila ----- R
Lugāt Mahāfot ----- BP	Tāno' yan Guma' ----- LH	Para Bakasion yan Fanhuganduyan ----- V
Guma' Fuera Ki Mismo Guma' ----- H	Otro Bāndan Tāno' na Lugāt ----- P	Otro ----- OT

9 KUENTAN SALĀPPE' / PINE'LO NI' MAFA' SĀLAPPE'

LISTA TODU I KUENTAN SALĀPPE' PARA KADA MEMBRO GI GIMĀ'-MU, USA I MĀTKA NI' MA LISTA GI PĀTTE OCHO/8 GUINI GI SANHILO' PARA NA' TUNGO' KADA KLĀSEN GUINAHĀ. NA' SAONAO TODU I GUINAHAN DUMANŅA'. DESKRIBI MASEHA HĀFA NA GUINAHĀ NI' MA LISTA NA "OTRO".

KLĀSEN KUENTAN SALĀPPE' / PINELO' NI' MAFA' SALĀPPE'		I HĀYI GAI IYO NI' MEMBRO GI GIMĀ'-MU	AMĀNU NA GAIGE	BALI-ŅA
MĀTKA	DESKRIBI OTRO			
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$

10 MA'USAN TRANPOTASION

LISTA TODU I MA'USAN FINA' TRANSPOTASION NI' MA U'USA GI GIMĀ'-MU. NA' SAONAO TODU I MANGGAI IYO DUMANŅA'.

ATTIKULU	TRANSPOTASION 1	TRANSPOTASION 2	TRANSPOTASION 3
I GAI IYO NA RIHESTRASION TRANSPOTASION			
I NA'AN I TAOTAO NI' UMU'USA			
SĀKKAN, FINA'TINAS KOMPANIA, MUDELO			
NUMIRON PLĀKAN LISENSIA			
AKUĀNTO TEHTEHNNAN I DIBI	\$	\$	\$
KUĀNTO BALI-ŅA / KUENTAN TAI'INTERES	\$	\$	\$

11 MA TRANSFEREN PROPIEDĀT SIHA

KUMU HĀGU PAT MASEHA HĀYI GI ENTRE I GIMĀ'-MU UMENA'I, BENDE, PAT TRUMANSFERE SALĀPPE', FINA' TRANSPOTASION, TĀNO' PAT OTRO NA KUENTAN SALĀPPE'/FINA' GAI BALI GI ENTRE TRES/3 MESES TĀTTE, NA' KABĀLES I GINAGAO EMFOTMASION.

DISKRIBI I PROPIEDĀT	ŅAI'AN MA TRANSFERE	BALI-ŅA ANNAI MA TRANSFERE	KUĀNTO UN RISIBI	KUĀNTO TEHTEHNNAN
		\$	\$	\$
		\$	\$	\$
		\$	\$	\$

USA ESTE NA MĀTKA SIHA PARA UN NA' KABĀLES PĀTTE TRESSE/13 YAN KATOTSE/14.

MATKA SIHA PARA SUETDO NI' MAFACHO'CHO'I	MATKA SIHA PARA SUETDO NI' TI MAFACHO'CHO'I
Civil Service (Federal) Employment ----- FG	Alimony and Child Support ----- AY
Government of Guam Employment ----- GG	Civil Service (Federal) Retirement ----- FR
Military Earnings ----- MA	Dividends and Interest ----- DI
Private Enterprise Income ----- PE	Foster Care Payments ----- FO
Other ----- OT	GHURA Subsidy (Utilities) ----- GH
	Government of Guam Retirement ----- GR
	Life Insurance Benefits ----- LI
	Lump Sum Payments ----- LP
	Military Exchange Retirement ----- MX
	Money From Friends, Relatives, Etc. ----- MO
	Payments For Property Sold ----- PP
	Property Rent Payments ----- PR
	Scholarship, Fellowship, Loan ----- SC
	Social Security Benefits ----- SS
	Striker's Benefits ----- ST
	Supplemental Security Income (SSI) ----- SI
	Veteran's Pension ----- VA
	Welfare Payments (Including GA) ----- PA

PUT FABOT CHULE' DOS/2 NI' MALOFFAN NA "CHECK STUB" PAGAMENTON SUETDO, USA I MĀTKA GI PĀTTE DOSSE/12 GUINI GI SANHILO' PARA UN INDIKA HĀFA NA KLĀSEN GINANNAN SUETDO. DESKRIBI MASEHA HĀFA NA SUETDO GI LISTA NI' "OT" (OTRO). PARA KUĀNTO BIĀHE MA APĀSI, TUGE' KAO PUT KADA DIHA, PUT SIMĀNA, PUT KADA DOS/2 SIMĀNA, DOS/2 BIĀHE GI MES PAT PUT KADA MES.

NĀ'AN I MEMBRO GI GIMA' NI' RUMISISIBI SUETDO (Apuyidu, Primet, Talo')	HĀFA NA KLĀSEN GINANNAN SUETDO		NGAI'AN NA MA'EMPLI'AO	KUĀNTO BIĀHI DI MA APĀSI	TUTĀT ĀNTES DI MA DESKUENTA
	MĀTKA	AMĀNU NA MACHOCHO'CHO'			
					\$
					\$
					\$
					\$
					\$
					\$
					\$

PUT FABOT CHULE' I MĀS HIHOT NA MALOFFAN "1040 TAX FORM" YAN I DOSSE/12 NA MĀS MANMALOFFAN NA "GROSS RECEIPT TAX FORMS"

NĀ'AN I MEMBRO GI GIMA' NI' RUMISISIBI SUETDO (Apuyidu, Primet, Talo')	HĀFA NA KLĀSEN CHO'CHO' MISMO NA MAISA	NGAI'AN NA MA'EMPLI'AO	KUĀNTO BIĀHI DI MA APĀSI	TUTĀT ĀNTES DI MA DESKUENTA
				\$
				\$
				\$

17

INADAHEN DEPENDIENTE

KUMU HĀGU PAT MASEHA HĀYI GI MEMBRO SIHA GI GIMĀ'-MU MAN APĀPASI PARA MA'ADAHEN PĀTGON PAT INUTET NA ĀMKO' SA' PUT PARA GUAHA U FACHO'CHO', MAN ESPIPIHA CHO'CHO', PAT UMESKUEKUELA, NA' KABĀLES I GINAGAO EMFOTMASION.

NĀ'AN I TAOTAO NI' MAN APĀPASI PARA INADAHEN DEPENDIENTE	NĀ'AN I TAOTAO NI' PRUMIBENI ESTE NA INADAHE	KUĀNTO I APAS	KUĀNTO BIĀHI MA APĀSI
		\$	
		\$	
		\$	

18

SINIPOTTE PARA PĀTGON

KUMU HĀGU PAT MASEHA HĀYI GI MEMBRO SIHA GI GIMĀ'-MU MAN APĀPASI PARA INADAHEN PĀTGON SIGON GI OTDEN I KOTTE, NA' KABĀLES I GINAGAO EMFOTMASION.

NĀ'AN I TAOTAO NI' MAN APĀPASI SINIPOTTE PARA PĀTGON	NĀ'AN I TAOTAO NI' MA APĀSI I SINIPOTTE	NĀ'AN I PĀTGON	KUĀNTO I APAS	KUĀNTO BIĀHI I APAS
			\$	
			\$	
			\$	

19

FINA'LIHENG YAN ĀPAS PARA ILEKTRISIDĀT, HĀNOM YAN MĀS

LISTA I KUENTA SIHA NI' UTTIMO NA DEBI PARA KADA GĀSTO MA LISTA.

ATTIKULU	KUĀNTO KADA MES	ATTIKULU	KUĀNTO KADA MES
ATKILĀT / ATMONEDAN GUMA'	\$	"SEWER"	\$
SIGURIDĀT GUMA' (Kumu ti sumaonao gi atmonedan guma')	\$	GASILINA / PETOLI / FINA' GAS	\$
KONTRIBUSION PROPIEDĀT (Kumu ti sumaonao gi atmonedan guma')	\$	TILIFON	\$
ILEKTRISIDĀT	\$	BASULA	\$
HĀNOM	\$	OTRO	\$

20

GĀSTO PARA MEDIKU

LISTA I PĀ'GO NA GĀSTO SIHA PARA MEDIKU KADA MES NI' MĀS DI \$35.00 PARA I MASEHA HĀYI NA MEMBRO SIHA GI GIMĀ'-MU NI' SISENĀ/60 AÑOS PAT MĀS, OSINO HA RISISIBI BENIFISIO SIHA GINEN I FEDIRĀT PAT GOBIETNAMENTO PARA MANINUTET.

NĀ'AN I TAOTAO NI' GAI DIBEN MEDIKU	KUĀNTO I GĀSTO	PUT PARA HĀFA I GĀSTO
	\$	
	\$	
	\$	

KUMU HĀGU PAT MASEHA HĀYI NI' MEMBRO GI GIMĀ'-MU GAI DIBEN MEDIKU NI' TI MA'APĀSI GI DURĀNTEN I MALOFFAN TRES/3 MESES, PUT FABOT NA' KABĀLES I GINAGAO EMFOTMASION. SIÑA HAO KUMUĀLIFIKA PARA KINUBREN MEDIKU PARA AYU SIHA NA DIBI NI' TI MA'APĀSI.

NĀ'AN I TAOTAO NI' GAI DIBEN MEDIKU	NGAI'AN I MA'ĀMTE / RIKONOSI	KAO PUT AKSIDENTE?	NĀ'AN I OTRO NA TAOTAO NI' SUMAONAO GI AKSIDENTE	I KOMPANIAN SIGURIDĀT I OTRO NA TAOTAO
		<input type="checkbox"/> HUNGGAN <input type="checkbox"/> AHE'		
		<input type="checkbox"/> HUGGAN <input type="checkbox"/> AHE'		
		<input type="checkbox"/> HUNGGAN <input type="checkbox"/> AHE'		

21 KINUBREN SIGURIDÁT PARA MEDIKU

KUMU HÁGU PAT MASEHA HÁYI NA MEMBRO GI GIMÁ'-MU GAI KINUBREN SIGURIDÁT MEDIKU, NA' KABÁLES I GINAGAO EMFOTMASION.

NÁ'AN I TAOTAO NI' GAI IYO I SIGURIDÁT	NÁ'AN I TAOTAO NI' KINUBRE NU I SIGURIDÁT	NÁ'AN I KOMPANIAN SIGURIDÁT	AKUÁNTO I APAS KADA MES
			\$
			\$
			\$
			\$

22 HESTORIAN TI KUMUÁLIFIKAO

KUMU HÁGU PAT MASEHA HÁYI GI MEMBRO SIHA GI GIMÁ'-MU GINEN MA NA'PÁRA KUMUÁLIFIKA GI PRUGRÁMAN SNAP YAN/PAT ASISTEN PÚPBLIKO, NA' KABÁLES I GINAGAO EMFOTMASION.

NÁ'AN I TAOTAO NI' MA NA'PÁRA KUMUÁLIFIKA (Apuyidu, Primet, Talo')	PROGRÁMA		KLÁSEN MA NA'PÁRAN KUMUÁLIFIKA	AMÁNU NA MA SUSEDI (Siudát, Estádu)	NGAI'AN MA NA'PÁRA KUMUÁLIFIKA	KUÁNTO TIEMPO MALOFFAN MA NA'PÁRA KUMUÁLIFIKA
	SNAP	PA				

23 MÁPA

YUNGA' MÁPA PARA GUATU GI GIMÁ'-MU

I Dipáttamenton Salut Púpbliku Yan Setbision Sosiát (DPHSS) gai responsábelidát para u emfotma todú i manapliplika para Inadahen Púpbliku gi i Dinirechon Sibit ñiha gi pátte i lai Fedirát ni' prinibeni gi Titilu VI nu i Ákton Dinirechon Sibit gi 1964, Titilu IX nu i Inomentan Edukasion gi 1972, Pátte 504 nu i Ákton Rehabilitation gi 1973, Ákton Amerikánu ni' manggai Inutet gi 1990 (ADA) yan i Areklamenton Inadahen Púpbliku. Ha prohibi i lai Fedirát yan Gobietnamento para u diskriminát kontra ayu siha ni' manapliplika para Inadahen Púpbliku pat i mañásonao sa' put rása, kulot, orihinát nasion, manggai inutet, idát, háfa gui' (láhi / palao'an / otro), rilihon, hinenggen pulitikát pat diniroga pat minimuyi tátte para aksion dinirechon sibit. Este na Dipáttamento ha supopotte i kontrátan inasiguru ni' ha probebeni opotunidát pinarehu para todú i manapliplika pat mañásonao gi Inadahen Púpbliku gi pátte todú Titilu gi Inadahen Púpbliku. Este kumekeilek-ña na:

I DIRECHO-MU PARA UN:

- 1 Risibi aplikasion yanggen mamaisen hao.
- 2 Entrega hálom i aplikasion gi mismo diha un risibi.
- 3 Risibi benifisio-mu SNAP pat benifision i Prugrâman I Numisisita Medikiu (MIP) pat un ma notisia kao ti kuálifika hao para i prugrâma entre trenta/30 dihas despues di un entrega hálom i aplikasion-mu.
- 4 Para un maná'i notisia kao kuálifika hao pat áhe' para Asisten Salâppe' pat Medicaid gi entre kuarentai singko/45 dihas despues di un entrega hálom i aplikasion-mu.
- 5 Risibi benifision SNAP gi entre siette/7 dihas yanggen kuálifika hao para Setbision Na' Lachaddek.
- 6 Deskuti háfa na aksion siha put i kaosao-mu yan i Espisiát na Kualifikasion put i ma'gás-ña yanggen ti satisfecho hao.
- 7 Para un rikuesta para Hiningok gai Bali yanggen ti un akseptá maseha háfa na aksion macho'gue gi kaosao-mu. Siña un faisén háyi siña umayuda hao para ma areklâyi hao Hiningok gai Bali, ya u ma presenta i kaosao-mu gi Hiningok gi maseha háyi malago'-mu.
- 8 Un maná'i notisia dies/10 dihas ántes di ma na'pára pat ma ribâha i ma'asiste-mu.
- 9 U ma sostenen sikretu i emfotmasion-mu siha.
- 10 Para un ma setbe sin makonsedera put rása, kulot, orihinát nasion, manggai inutet, idát, háfa hao (láhi / palao'an / otro), rilihon, hinenggen pulitikát pat diniroga pat minimuyi tátte para aksion dinirechon sibit.

RIKOKNISAN RESPONSÁBELIDÁT

GOF ADAHI TUMAITAI KADA SINANGAN. PEGA I INAFITMÁ-MU GI AKAGUEN KADA SINANGAN PARA UN FA'NU'I NA UN KOMPRENDE I RESPONSÁBELIDÁT-MU SIHA.

- _____ Hu tungo' na debi di bai hu na' tungo' i DPHSS ñai'an i suetdo-ku ha upos 130% nu i nebet Pinepblen Fedirát gi entre dies/10 dihas gi tinattiyen mes gi sinuseden tinilaika para i SNAP yan Prugrâman Inadahen Púpbliku siha.
- _____ Hu tungo' na debi di bai hu na' tungo' i DPHSS kumu guaha tinilaika entre dies/10 dihas despues di annai masusedi i tinilaika para MIP.
- _____ Hu tungo' na debi di u eskuela i patgon-hu (famagu'on-hu). Yanggen ti umeskuela i patgon-hu (famagu'on-hu), hu tungo' na ma na'pára iyo-ku Asisten Salâppe'.
- _____ Hu tungo' na debi di bai fañule' Sinipotten Pátgon para i patgon-hu (famagu'on-hu). Yanggen ti hu konsiente na bai hu fañule' Sinipotten Pátgon para i patgon-hu (famagu'on-hu), hu tungo' na ma na'pára iyo-ku Asisten Salâppe'.
- _____ Hu tungo' na gai nina'siña yu' na taotao gi idát 18-50 años, sin dependente famagu'on yan ti mapotge' yu', siña ha' hu risibi ti más di tres/3 meses na benifision salâppe' gi patte i Asisten Hinerát yan SNAP gi entre tres/3 años na tiempo.
- _____ Hu tungo' na minot idát yu' na saina, debi di bai hu sâga gi gima' yan atende i eskuela, fitma Plânon Responsábelidát I Maisa nu i Prugrâman Che'cho', ya bai hu komfotme nu i Plânon Responsábelidát I Maisa . Kumu ti hu cho'gue, siña ma na'pára i benifisio-ku siha yan i benifision i patgon-hu (famagu'on-hu).
- _____ Hu tungo' na debi di bai hu saonao gi Che'cho' pat i prugrâman fina'nu'i ni' para bai gai cho'cho'. Kumu ti sumaonao yu' gi Che'cho' pat i prugrâman fina'nu'i, hu tungo' na ti bai hu mana'i iyo-ku Asisten Salâppe'.
- _____ Hu tungo' na ti debi di bai hu tulaika i benifisio-ku SNAP para salâppe'.
- _____ Hu tungo' na ti debi di bai hu usa i benifisio-ku SNAP para bai hu estapblisa kreditu para salâppe' pat ti nengkanno' na attikulu siha.
- _____ Yanggen hu ná'i ti magâhet na emfotmasion sa' put para bai ma ná'i Asisten Salâppe', Medicaid, MIP yan SNAP, hu tungo' na siña makonne' yu' para i kotte yan masotne put inisao.
- _____ Hu tungo' na bai hu asikna i direcho-ku yan i direchon i mankuálifika na membro siha gi gimá'-hu guato gi Medicaid/MIP para i sinipotte yan rinisiben ápas ginen i mina' tres/3 pátten responsábelidát taotao (put i hemplo, kompanian siguridát, kotte, yan más) put resutto gi maseha háfa na inadahen mekdiku ni' inapâsen Medicaid/MIP.

HU RIKOTNISA NA MA EMFOTMA YU, TAITAI YAN KOMPRENDE I DIRECHO-KU YAN RESPONSÁBELIDÁT-HU SIHA PARA I PROGRAMA SIHA NI' HU APLIPLIKA.

FINITMAN I MANAPLIPLIKA

FECHA

I guinahan i Kontradiksion Prugrâman Hinasngon (IPV) put i hinasngon ti magâhet pat na'lachi na sinangan, pat linachen rinepresenta pat nina'na' minagâhet; pat guaha hinasngon aksion inisao ni' ha kontradikta i SNAP / Areklamenton Prugrâman Inadahi pat maseha hâfa na lai gobietnamento ni' ma'usa, presentasion, transferi, na'guaha, rinisibi, pat gai iyo SNAP pat otro na benifision Inadahen Pùpbliku. Maseha hâyi masodda' na umisao nu i Kontradiksion Prugrâman Hinasngon (IPV) u ma na'pâra i kuinalifika sigon gi:

TIEMPON MA NA'PÂRAN KUINALIFIKASION I KONTRADIKSION PRUGRÂMAN HINASNGON (IPV)

PRIMET OFENSA	UN/1 AÑU; pat
	DOS/2 AÑOS yanggen mana' saonao i INATULAIKAN TIKET PARA PILIGRO NA ÂMOT BINENU (DRUGS); pat
	PETMANENTE yanggen mana' saonao i INATULAIKAN TIKET PARA PAKI, ÂTMAS PAT FINA' DAINAMITA, pat mana' saonao i INATULAIKAN TIKET GI KIÑIENTOS PESOS/\$500 PAT MÂS.
SEGUNDO OFENSA	DOS/2 AÑOS; pat
	PETMANENTE yanggen mana' saonao i INATULAIKAN TIKET PARA PILIGRO NA ÂMOT BINENU (DRUGS); pat
TETSET OFENSA	PETMANENTE

ALSO:

- Kumu i Ge'helo' i Gima' mana' pâra kumuâlifika gi pâttên i Asisten Salâppe' sa' put TI-MATATTIYI pat put DINAGI, i enteru taotao i gima' siña lokkue' mana' pâra kumuâlifika gi pâttên i SNAP para parehu na durântên tiempo; yan
- Kumu hâyi na membro gi gima' mana' pâra kumuâlifika gi pâttên Asisten Salâppe' sa' put TI-MATATTIYI pat put DINAGI, ayu na membro gi gima' siña mana' pâra kumuâlifika gi pâttên SNAP para parehu na durântên tiempo; yan
- Maseha hâyi mandagi put iyo-ña AIDENTIFIKASION pat AMÂNU NA SUMÂSAGA gui' put para u risibi meggai benifisio siha u mana' pâra kumuâlifika gi dies/10 años; yan
- Maseha hâyi masodda' ni' kotte na umisao put MAKONDENA PUT ÂMOT BINENU (DRUG) pat MALÂLAGU para u suhâyi makotte, makonne', mapongli, pat ha yamak i kondision i lai pat masotta gi kondision mapresu-ña na ti kuâlifikao.

Maseha hâyi na taotao rumisisibi ayudu ginen i Progrâman I Numinisita Mediku (MIP) ni' ti kuâlifikao put asunton ti magâhet na diniklâra u mana' apâsi tâtte yan umisao put kaosa sin makotte pat i kaosan makotte ni' ma'indikta gi Areklamenton Kriminât yan Kinorihi. Ayu na taotao ti u kuâlifika para i prugrâman setbisio siha gi tiempón un/1 año pat mâs sigon gi otden i kotte.

Maseha hâyi na taotao ni' bumulentâriu dumeskontinua i siguridât mediku na ti u kuâlifikao gi i Prugrâman I Numinisita Mediku (MIP) para i tinituhon sais/6 meses desde ngai'an na madeskubri / ma'emfotma put i ma deskontinua i kinubren salut.

HU TAITAI I FANHASSUYAN MANA'MUTTA YAN KOMPRENDE I MUTTA SIHA PARA I KONTRADIKSION PRUGRÂMA SIHA.

FINITMAN I MANAPLIPLIKA

FECHA

ÁNTES DI UN FITMA ESTE NA APLIKASIÓN, HÁNAO TÁTTE YA UN ESPIHA NA UN OPPE KADA KUESTION. NA' SIGURU NA UN KOMPRENDE I DINIRECHO-MU YAN I RESPONSABILIDÁT-MU YAN I ATURIDÁT-MU.

1. Hu / En settifika na ma emfotma Yu' / Ham nu i direcho-ku / direchon-mâmi yan i responsâpbelidât siha.
2. Hu / En komprende i kuestion siha guini gi aplikasión yan i mutta para manâ'na' pat mannâ'i ti magâhet na emfotmasion.
3. I ineppen-ku / ineppen-mâmi dinanche yan kabâles gi et mâs tiningo'-hu / tiningo'-mâmi.

Finitman (PAT MÂTKAN) I Manapliplika

Fecha

Tumestigu yanggen "X" i Inafitma

Fecha

Finitman (PAT MÂTKAN) I Asagua
Yanggen Dumanña' Na Diniklâra

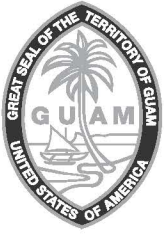
Fecha

HU SETTIFIKA NA I MANAPLIPLIKA / I RUMISIBI NA MA EMFOTMA NU I DIRECHO-ÑA YAN RESPONSABILIDÁT SIHA YAN I POSIPBLEN MACHAGEN KRIMINÂT PARA TI MA REPRISESENTAN MAOLEK PAT MANÂNA'NA' MAGÂHET NA EMFOTMASION NI' U DITETMINA I KUÁLIFIKASION.

ESPESIÁT KUMUÁLIFIKA (ES)

FECHA

NOTA SIHA:



DIPÀTTAMENTON SALUT PÚPBLIKO YAN SETBISION SOSIÁT

Dibision Inadahen Púpbliko * Kaohao Seguridat Ekonomia
123Chalan Kareta, Mangilao, Guam 96913-6304
Tilifon: 735-7245 / 735-7274 Faks: 735-7092



APLIKASIÓN PARA BENIFISION PÚPBLIKO - PÀTTE I

KONSENTIMENTO PARA DINESKUBREN EMFOTMASION

Guahu si _____, sumásaga yu' giya _____ gi (fecha) _____
na hu áturisa i SNAP yan i Prugrâman Inadahen Púpbliko para u ma'espaha i suetdon emplí'ao-hu (che'cho'-hu), gai inutet yan benifision rumitirao, i kuenta siha gi bangko ("savings" yan "checking"), propiedât tâno' yan propiedât petsonât, kinubren Siguridât Lina'la' yan Mediku, notan umeskuela i patgon (famagu'on), yan maseha hâfa otro na emfotmasion siha put para i ma kuâlifikao-hu para bai hu pattisipa yan komple i hâfa na prugrâma siha masângan gi sanhilo'.

Hu áturisa lökkue' maseha hâyi na taotao, inatungo', koparasion, asosiasion, pat ahensian gobietnamento annai gaige emfotmasion siha put i asunto siha, para u na'hânao i emfotmasion siha guato gi Dipàttamenton Salut Púpbliko Yan Setbision Sosiât.

Hu komprende ma'enkâtgan komfiânsa este na emfotmasion yan para ma usa nu i taotao prugrâma espisiât para minito' prineban i kumuâlifikao-hu para bai hu pattisipa gi SNAP / Prugrâman Inadahen Púpbliko siha.

Yan mâs hu komprende na i ti bai hu fitma este na konsentimento na siña i resutto nu mana' pâra pat marinunsian i benifisio siha.

Mâtai este na konsentimento gi tres/3 años desde i fechan inafitma.

Finitman I Manapliplika / Inadahen Saina /Saina

Fecha

Finitman I Manapliplika / Inadahen Saina /Saina

Fecha

Finitman Tumestigo (yanggen manisisita)

Fecha